

190364

Kollektivabkommen und -verträge - 1. Teil - Jahr 2020

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRAG
vom 10. Dezember 2020

1. Teilvertrag zur Erneuerung des Kollektivvertrags

Für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereichs sowie des leitenden sanitären, verwaltungstechnischen und berufsbezogenen Bereiches

Fortsetzung >>>

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2020

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
ACCORDO - CONTRATTO COLLETTIVO
del 10 dicembre 2020

1° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo

Per l'area del personale del servizio sanitario provinciale escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria nonché della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale

Continua >>>

1. Teilvertrag zur Erneuerung des Kollektivvertrags

Für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereichs sowie des leitenden sanitären, verwaltungstechnischen und berufsbezogenen Bereiches

aufgrund der Richtlinien der Landesregierung vom 17.07.2018 und aufgrund der epidemiologischen Ausnahmesituation 2020

unterzeichnet am 10.12.2020 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 28.11.2020, Nr. 945

1° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo

Per l'area del personale del servizio sanitario provinciale escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria nonché della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale

in base alle direttive della Giunta Provinciale del 17/07/2018 e in base allo stato d'emergenza epidemiologico 2020

sottoscritto in data 10/12/2020 in base alla deliberazione della Giunta Provinciale del 28/11/2020, n. 945

INHALT

Allgemeine Bestimmungen:

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Ablauf und Dauer des Vertrages
- Art. 3 Koordinierungszulage
- Art. 4 Zusätzliche Leistungen
- Art. 5 Leistungslohn für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung während des Notstandes durch Covid-19

Gemeinsame Anmerkung

Artikel 1

Anwendungsbereich

Der vorliegende Teilvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis des gegenständlichen Bereichs angewandt.

Artikel 2

INDICE

Disposizioni generali:

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Decorrenza e durata dell'accordo
- Art. 3 Indennità di coordinamento
- Art. 4 Prestazioni aggiuntive
- Art. 5 Salario di produttività per l'eccezionale incremento del carico di lavoro durante lo stato d'emergenza epidemiologica da Covid-19

Nota congiunta

Articolo 1

Ambito di applicazione

Il presente accordo stralcio, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato dell'area in oggetto.

Articolo 2

Ablauf und Dauer des Vertrags

1. Der vorliegende Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2020 – 31. Dezember 2022. Die darin enthaltene rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt.

Artikel 3

Koordinierungszulage

Mit Wirkung 1. Jänner 2020 werden die finanziellen Mittel für die Entrichtung der Koordinierungszulage gemäß Artikel 13 des zweiten Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages, ermächtigt mit Beschluss der Landesregierung am 24.11.2020, um 2 Millionen Euro (einschließlich Sozialabgaben) erhöht.

Artikel 4

Zusätzliche Leistungen

Für die zusätzlichen Leistungen oder Vergabe von Mehrstunden wird ab dem Monat November 2020 1 Million Euro (einschließlich Sozialabgaben) bereitgestellt. Die Details zur Zuweisung dieser Geldmittel werden im Rahmen der Betriebsverhandlungen festgelegt. Sollte auch der Staat hierfür Geldmittel zur Verfügung stellen, können die freiwerdenden Geldmittel zur Finanzierung der Verhandlungen auf Betriebsebene verwendet werden. Die eventuell freiwerdenden finanziellen Mittel

Decorrenza e durata dell'accordo

1. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2020 - 31 dicembre 2022. Il trattamento giuridico ivi previsto decorre dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.
2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo.

Articolo 3

Indennità di coordinamento

Con decorrenza dal 1° gennaio 2020 i mezzi finanziari per la corresponsione dell'indennità di coordinamento di cui all'articolo 13 del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale, autorizzato con deliberazione della Giunta provinciale in data 24/11/2020, vengono aumentati di 2 milioni di euro (comprensivo degli oneri sociali).

Articolo 4

Prestazioni aggiuntive

Per le prestazioni aggiuntive o per le ore di plus orario viene messo a disposizione 1 milione di euro (comprensivo degli oneri sociali) a partire dal mese di novembre 2020. I dettagli relativi all'assegnazione di detti mezzi finanziari vengono fissati nell'ambito della contrattazione aziendale. Qualora anche lo Stato metta a disposizione dei mezzi finanziari a tal fine, i mezzi finanziari che si rendono disponibili possono essere utilizzati per il finanziamento della contrattazione a livello aziendale. I mezzi finanziari

müssen für die Vereinheitlichung der derzeitigen unterschiedlichen Betriebsabkommen im Südtiroler Sanitätsbetrieb verwendet werden. Dies gilt auch, falls die finanziellen Mittel nicht ausgeschöpft werden.

Artikel 5

Leistungslohn für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung während des Notstandes durch Covid-19

Für die Ausbezahlung des Leistungslohnes (Produktivitätsprämie ohne Mehrstunden) gemäß Artikel 21, Absatz 1, des Bereichsvertrages vom 7. April 2005, unter Berücksichtigung des Pandemie-Notstandes im Jahr 2020, der daraus folgenden Arbeitsbelastung und des besonderen psychophysischen Zustandes des Personals, wird der Produktivitätsfonds um 7 Millionen Euro (einschließlich Sozialabgaben) erhöht.

Gemeinsame Anmerkung

Die öffentliche Delegation und die Gewerkschaften vereinbaren, die Verhandlungen für den 2. Teilvertrag im Monat Januar 2021 zu beginnen, um das Ziel einer Aufwertung aller Berufsbilder im Gesundheitsbereich zeitnah umzusetzen.

DER VERHANDLUNGSLEITER

Günther Burger
(unterzeichnet) – (firmato)

resisi eventualmente disponibili devono essere usati ai fini dell'unificazione degli attuali accordi aziendali nell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Ciò vale anche nel caso in cui i mezzi finanziari non vengano utilizzati.

Articolo 5

Salario di produttività per l'eccezionale incremento del carico di lavoro durante lo stato d'emergenza epidemiologica da Covid-19

Ai fini della corresponsione del salario di produttività (premio di produttività senza ore aggiuntive) ai sensi dell'articolo 21, comma 1, del contratto collettivo di comparto del 7 aprile 2005, tenendo conto della situazione di emergenza pandemica nell'anno 2020, del conseguente carico di lavoro e della condizione psico-fisica del personale, il fondo di produttività viene aumentato di 7 milioni di euro (comprensivo degli oneri sociali).

Nota congiunta

La delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali si accordano di iniziare nel mese di gennaio 2021 le contrattazioni per il 2° contratto stralcio, al fine di poter attuare, in tempi brevi, l'obiettivo di una rivalutazione di tutti i profili professionali nel comparto della sanità.

II RESPONSABILE DELLA CONTRATTAZIONE

ÖFFENTLICHE DELEGATION

Direktorin des Amtes für Gesundheitsordnung

DELEGAZIONE PUBBLICA

Direttrice dell'Ufficio Ordinamento Sanitario

Veronika Rabensteiner

(unterzeichnet) – (firmato)

Direktor der Abteilung Personal
im Sanitätsbetrieb

Direttore della Ripartizione Personale
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Christian Kofler

(unterzeichnet) – (firmato)

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

ORGANIZZAZIONI SINDACALI

AGB/CGIL

(unterzeichnet) – (firmato)

ASGB

(unterzeichnet) – (firmato)

NURSING UP

(unterzeichnet) – (firmato)

SBG/CISL

(unterzeichnet) – (firmato)

SGK/UII

(unterzeichnet) – (firmato)

Bozen am, Bolzano, li 10.12.2020